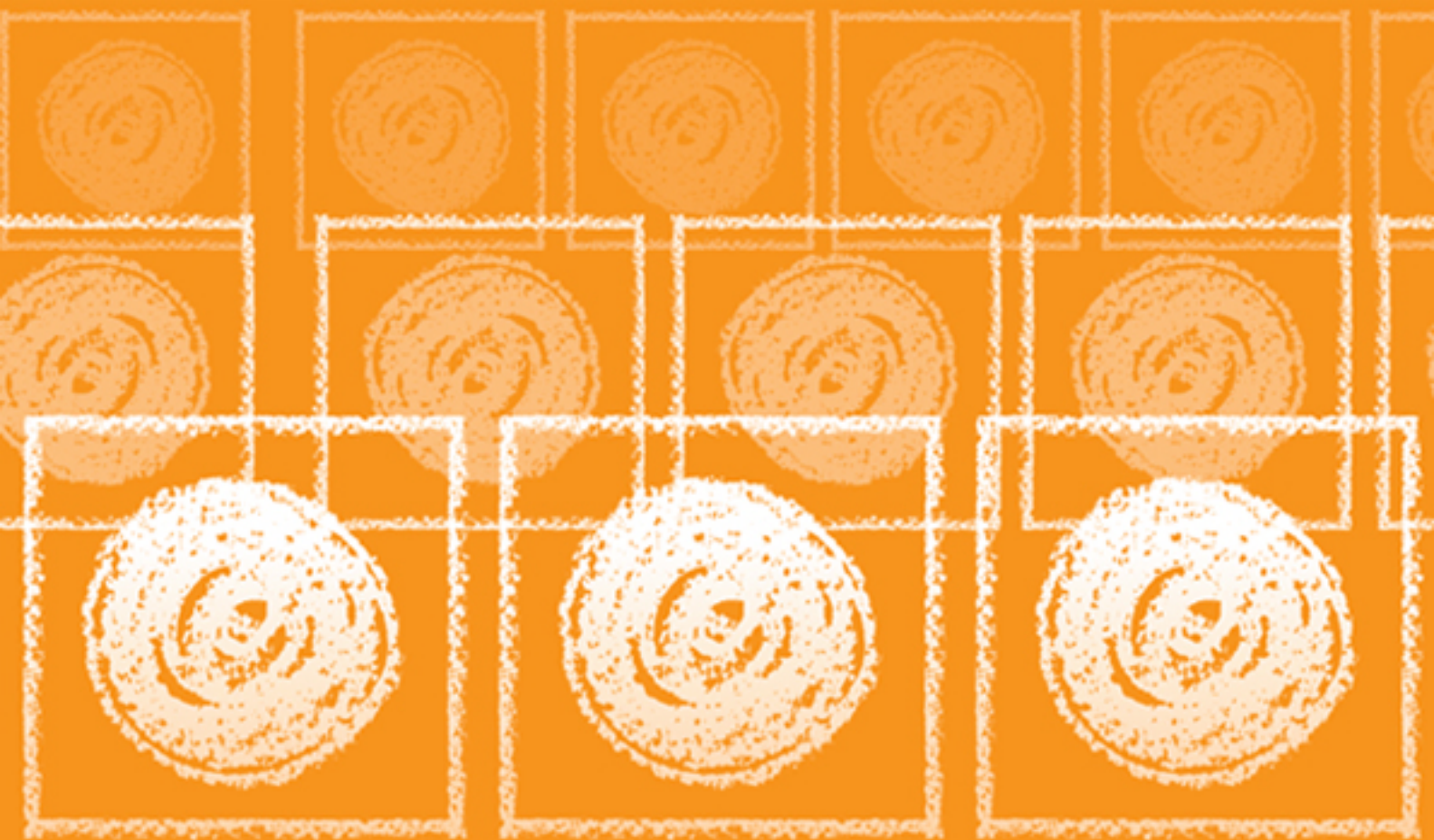




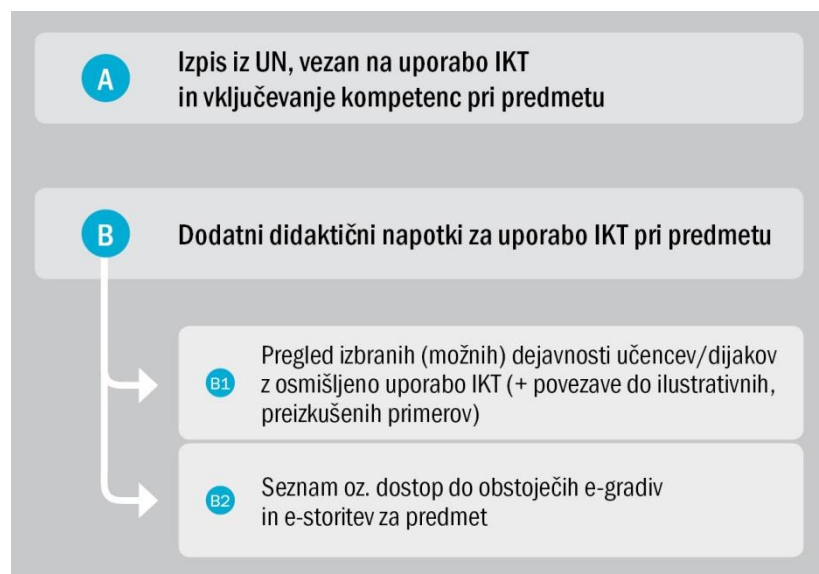
Smernice za uporabo IKT

NEMŠČINA

Smernice za uporabo IKT pri predmetu NEMŠČINA

dr. Liljana Kač

Zavod RS za šolstvo



delovna verzija št. 4, marec 2016

A

Izpis iz UN, vezan na uporabo IKT in vključevanje kompetenc pri predmetu NEMŠČINA

A1

Izpis iz UN, vezan na uporabo IKT in vključevanje kompetenc pri predmetu NEMŠČINA za OŠ

V [učnem načrtu za nemščino](#) kot prvi tuji jezik v osnovni šoli (2016) je uporaba IKT vključena v razvijanje digitalne pismenosti na strani 9:

Digitalna pismenost

Učenci pri pouku nemščine kritično uporabljajo informacijsko-komunikacijsko tehnologijo za pridobivanje, vrednotenje in shranjevanje informacij, za njihovo tvorjenje, predstavitev in izmenjavo ter za sporazumevanje in sodelovanje v mrežah na svetovnem spletu. Učenci razvijajo zmožnosti uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije tako, da:

- *spoznajo in uporabljajo elektronske in spletne slovarje,*
- *pridobivajo podatke s spleta (spletne strani, video portali, družbena omrežja) in uporabljajo brskalnike in iskalnike v nemščini,*
- *jo uporabljajo za komuniciranje v nemščini in sodelovanje na daljavo (npr. s pomočjo e-pošte, e-telefona, spletnega socialnega omrežja, klepetalnice, video konference, bloga, foruma ipd.),*
- *pridobivajo gradivo o državah, v katerih govorijo nemško, in o Sloveniji iz tujih virov,*
- *izdelajo in objavljajo svoje izdelke in sporočila,*
- *predstavljajo svoje izdelke v nemščini (grafično, slikovno, pisno, zvočno, večpredstavno),*
- *se vključujejo v mednarodne mrežne projekte in šolska partnerstva.*

Uporabo IKT lahko vključimo tudi v razvijanje sporazumevalne zmožnosti v nemščini. Ta je opredeljena v UN za OŠ na strani 11:

2.4 Sporazumevalna zmožnost v nemščini

Cilj pouka nemščine je znanje jezika, ki je v tem učnem načrtu opredeljeno kot sporazumevalna jezikovna zmožnost. Sestavljajo jo jezikovna, pragmatična in sociokulturna zmožnost.

- *Jezikovna zmožnost se nanaša na glasoslovna, oblikoslovna, besedoslovna, skladenjska znanja (védenja), besedilno raven in spretnosti (branje, poslušanje, govorjenje, pisanje) ter na zmožnost za uspešno sprejemanje/tvorjenje/posredovanje različnih vrst govornih in pisnih besedil v tujem jeziku.*

CILJ: Učenci spoznavaajo jezikovni sistem nemščine in razvijajo zmožnost uporabe jezikovnih znanj za razumevanje in tvorjenje besedil.

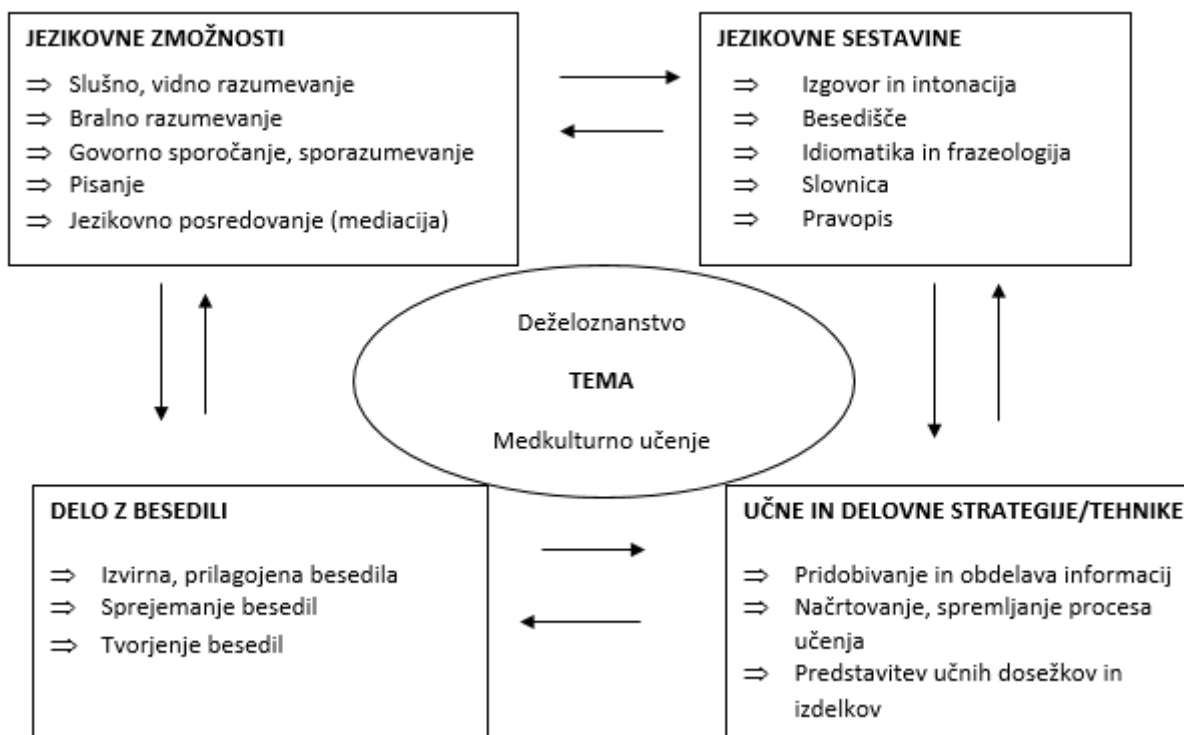
- *Pragmatična zmožnost se izraža v ustrezni rabi jezikovnih virov in upoštevanju okoliščin pri sprejemanju / tvorjenju besedil, kot je tekočnost govora, prilagodljivost govorcev, razumevanje in strukturiranje besedila.*

CILJ: Učenci spoznavajo in razumejo osnovne lastnosti besedil. Na podlagi teh znanj besedila pravilno interpretirajo oziroma tvorijo.

- *Sociokulturna zmožnost je vez med sporazumevalnimi in drugimi zmožnostmi. Je pomemben dejavnik pri uzaveščanju in udejanjanju medkulturne komunikacije. Zajema upoštevanje socialnih norm, uporabo vljudnostnih vzorcev, kot so naslavljanje, oproščanje, prošnje; prilagajanje odnosov med različnimi skupinami, generacijami, spolom itd.*

CILJ: Učenci spoznavajo družbeno-jezikovna in družbeno-kulturna pravila sporazumevanja ter razvijajo strategije za ustrezno sporazumevanje.

Uporabo IKT vključimo v praktično vsa področja (teme, jezikovne zmožnosti, jezikovne sestavine, delo z besedili, učne in delovne tehnike) sporazumevalne zmožnosti v nemščini. Ta področja pouka nemščino so v UN za OŠ opredeljena na strani 12:



Izbirni cilji so odlična priložnost za uporabo IKT pri pouku nemščine (UN, str. 21).

Učitelj določa izbirne cilje v okviru teh učnih vsebin in dejavnosti:

- *delo z izvirnimi besedili (mladinski tisk, umetnostno besedilo, mladinska revija, film, popevka, spletna stran),*
- *ustvarjalne dejavnosti (šolsko glasilo, kreativno pisanje, gledališka uprizoritev, pisanje pesmi, pisanje scenarija, videoposnetek v zvezi s promocijo šole ali turistična promocija lastnega kraja itd.),*
- *uvajanje alternativnih dejavnosti (oblikovanje anketnih vprašalnikov, analiza, objava rezultatov raziskave in predstavitev izsledkov z uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije; raziskave v okviru medpredmetnih povezav, projektne naloge itd.),*

- kratke seminarske naloge, ki jih pripravljajo z uporabo priročnikov, poljudnoznanstvenih člankov in drugih izvirnih besedil v nemščini,
- učenje na daljavo s spletno učilnico, komunikacija z informacijsko-komunikacijsko tehnologijo (e-pošta, klepetalnica),
- občasno izvajanje drugih šolskih predmetov v nemščini,
- priprava na državna tekmovanja iz znanja nemščine: reševanje dodatnih jezikovnih nalog (obravnavanje zahtevnejših jezikovnih struktur, urejanje jezikovnih struktur v sistem), nalog iz pisnega sporočanja, branje daljšega literarnega besedila,
- obisk ustanov (npr. Goethejev inštitut, Nemška čitalnica, Avstrijska čitalnica).

Pri **didaktičnih priporočilih** je poleg osnovnih načel osredinjenosti na učenca, na njegovo predznanje, izkušnje, na njegovo aktivno vlogo pri učenju, na učenje kot skupinsko delovanje zapisana tudi vloga IKT kot pomemben dejavnik pri uresničevanju teh načel. Kot del didaktičnih priporočil je zapisana tudi uporaba informacijske tehnologije (str. 45):

5.5 Informacijska tehnologija

Učenci pri pouku tujega jezika razvijajo digitalno zmožnost tako, da je uporaba informacijsko-komunikacijske tehnologije v podporo ciljem pouka. S tem učenci pri pouku jezikov razvijajo zmožnosti:

- iskanja, zbiranja, obdelovanja in vrednotenja podatkov in informacij,
- komuniciranja in sodelovanja na daljavo,
- izdelave in objave gradiv,
- varne rabe ter upoštevanja pravnih in etičnih načel uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Z uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije pri pouku tujega jezika spodbujamo:

- zmožnost sporazumevanja v tujem jeziku (z uporabo spletnih storitev za komuniciranje, kot npr. e-pošta, socialna omrežja, blogi, spletna telefonija idr.),
- splošno razgledanost (prek iskanja informacij po spletu z različnih družbenih in predmetnih področij, uporabe elektronskih slovarjev, seznanjanja z aktualnimi dogodki v medijih itd.),
- razvijanje medkulturne zmožnosti (učenci se z glasbo, videoposnetki, pododdajami itd. soočajo z izvirnimi situacijami, spoznavajo kulturo, običaje, navade, nebesedno komunikacijo drugih kulturnih skupnosti itd.),
- besedno, glasovno in vizualno ustvarjalnost učencev (npr. izdelava stripov, spletnih strani in pododdaj z uporabo različnih spletnih aplikacij itd.),
- predstavljane in objavljane izdelkov učencev (grafično, slikovno, pisno, zvočno, večpredstavno),
- sodelovalno ustvarjanje znanja (npr. v mrežnih projektih IEARN, e-twinning, v mednarodnih šolskih partnerstvih itd.).

Vključevanje informacijsko-komunikacijske tehnologije v pouk je smiselno le, če ta prispeva k lažjemu razumevanju učnih vsebin, ohranjanju motivacije za učenje in izboljšanju učnih rezultatov. Učitelj naj pri načrtovanju pouka razmisli o prednostih, ki jih prinaša informacijsko-komunikacijska tehnologija, opredeli cilje, učno vsebino, načine preverjanja znanja in zmožnosti ter izbere primerno učno in programsko okolje.

A2

Izpis iz UN, vezan na uporabo IKT in vključevanje kompetenc pri predmetu NEMŠČINA za GIM/SŠ

V [učnem načrtu za nemščino](#) na gimnazijah (2008) je uporaba IKT vključena v razvijanje ključne kompetence za vseživljenjsko učenje, v t. i. razvijanje digitalne pismenosti in sicer (str. 8):

Digitalna pismenost

Dijaki/dijakinje razvijajo zmožnosti uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije tako, da:

- *jo varno in kritično uporabljajo pri učenju in sporazumevanju,*
- *na svetovnem spletu poiščejo podatke, ki jih ustrezno uporabijo (npr. vodeno internetno raziskovanje),*
- *uporabljajo spletne iskalnike v nemščini,*
- *tvorijo, oblikujejo in objavljajo elektronska besedila s pomočjo programov za oblikovanje besedila v tujem jeziku,*
- *uporabljajo elektronske slovarje in druga elektronska gradiva za učenje nemščine,*
- *na različne načine predstavijo svoje izdelke v nemščini (grafično, slikovno, pisno, zvočno, večpredstavno), ki se nanašajo na teme, obravnavane pri pouku,*
- *uporabljajo elektronske storitve za komuniciranje v nemščini (elektronska pošta, e-telefon, klepetalnice, blogi, forumi itd),*
- *se vključujejo v mednarodne mrežne projekte.*

Učni načrt za nemščino na gimnazijah je zasnovan modularno, pri čemer je za vsak od sedmih modulov predvideno število ur in raven znanja, ki jo dijak z zaključkom tega modula doseže. Tako je za najvišji modul t. i. modul I potrebno 420 ur, dijak pa naj bi ob zaključku tega modula (gre za nemščino kot prvi tuji jezik) dosegel raven B2 po Skupnem evropskem jezikovnem okviru. Najbolj številčen je trenutno na gimnazijah t. i. modul III (začetni drugi tuji jezik), ki obsega 420 ur pouka in predvideno raven znanja B1. Glede na prevladujoče učenje nemščine kot drugega tujega jezika v osnovnih šolah je na gimnazijah najbolj zastopan modul II, kjer gre za nadaljevalno učenje drugega tujega jezika in kjer se predvideva znanje dijakov ob koncu gimnazije med B1 in B2.

IKT je v predlogu UN za gimnazije integriran tudi v operativnih ciljih pouka nemščine. Na ekspliciten način so predstavljeni v nadaljevanju, implicitno pa so vključeni tudi v ostalih ciljih.

Modul VI:

- *tvorijo kratko besedilo s pomočjo predloge ((e-)sporočilo, vabilo, pozdravi s počitnic itd.),*
- *pri ugotavljanju pomena neznanih izrazov uporabljajo knjižni ali elektronski slovar,*

Modul V:

- *pri ugotavljanju pomena neznanih izrazov uporabljajo (elektronski) slovar, sobesedilne in slovnične kazalce,*
- *s pomočjo učiteljevih/učiteljičinih navodil poiščejo želene podatke na svetovnem spletu in uporabljajo (elektronska) gradiva za pridobivanje novega besedišča in razvijanje jezikovne zmožnosti,*

Modul IV:

- *poizvedujejo, pridobivajo podatke iz virov v nemščini in jih posredujejo drugim,*
- *predstavijo vsebine v okviru obravnavanih tem, pri čemer uporabljajo tudi elektronske prosojnice,*

Modul III:

- *poizvedujejo, pridobivajo podatke, jih posredujejo drugim, pri tem uporabljajo tudi spletne iskalnike v nemščini,*

Modul I:

- *obvladajo različne strategije iskanja in vrednotenja virov v nemščini,*
- *upoštevajo pravorečna in pravopisna pravila,*
- *obvladajo različne strategije učenja nemščine,*
- *samostojno izvedejo vnaprej pripravljene daljše predstavitve o tematikah z različnih področij (npr. referat, poročilo, predstavitev projekta itd) in pri tem učinkovito uporabljajo informacijsko-komunikacijsko tehnologijo.*

B

Dodatni didaktični napotki za uporabo IKT pri predmetu NEMŠČINA

B1

Pregled Izbranih (možnih) dejavnosti učencev/dijakov z osmišljeno uporabo IKT pri predmetu NEMŠČINA

Nekaj primerov dejavnosti:



Snemanje govornih dejavnosti z mobilnikom ali tablico, npr. predstavitev sebe, družine, najljubšega hobija, junaka iz računalniške igrice, in objava na [video portalu](#). Primer Mojce Velušček v [pedagoškem forumu ZRSŠ](#), [delovni list](#) za pripravo na snemanje v skupini

- sodelovalno učenje in projektno delo s spletnimi orodji, ki omogočajo skupno rabo (*Google Drive, Evernote, Inklewriter, Isuu, Scribd, Padlet, ...*)
- oblikovanje miselnih vzorcev, pojmovnih map (*Simple Mind, X-Mind, Creately, Coggle, Freemind, ...*)
- snemanje eno- in večgovornih dejavnosti z uporabo programa za snemanje, urejanje in montiranje zvoka (*Audioboo, Audacity, Movie Maker, ...*)
- sodelujejo na spletnem kvizu pri spoznavanju jezikov, npr. na [kvizu](#) Evropskega centra za moderne tuje jezike

in: spielen mit in: basketball spielen spielzeug out: langeweile out: langeweile

jan benjamin



Všeč mi je · Komentiraj · Sledi objavi · Deli z ostalimi · 9. september ob 13:32

Uporaba socialnih medijev za izobraževalne namene (*Twitter, Facebook, Scoop.it!*, ...), primer [natečaja](#) za učence In & Out v organizaciji Goethejevega inštituta v Ljubljani ([FB GI](#))

- uporaba spletnih slovarjev in besedilnih korpusov pri razumevanju in tvorjenju besedil ter pri učenju besedišča in slovnice (*Duden slovar, Ponsov slovar nem-slo/slo-nem; [Leo dict nem-ang](#); [Fran](#), [Termania](#), Evroterm, Evrokopus, Slovarji Najdi.si, SSKJ, ...*).

Beispiele		
	What a day!	Was für ein Tag!
	From this day forth ...	Von diesem Tage an ...
	On what day?	An welchem Tag?
	a certain day	ein bestimmter Tag
	of the same date	vom gleichen Tag
	on the date of purchase	am Tag des Kaufs
	He slept away the day.	Er verschief den Tag.
	date of joining the company	der Tag des Eintritts in die Firma
	It was his off day.	Er hatte einen schlechten Tag.
	The day turned out to be a fine one.	Es wurde ein strahlender Tag.
	I have a day off.	Ich habe einen Tag frei.
	a couple of days	einige Tage
	in my dotage	auf meine alten Tage
	not later than X days after	innerhalb von X Tagen nach
	His days are numbered.	Seine Tage sind gezählt.

Primer iz slovarja [Leo](#):

učenci primerjajo angleške in nemške frazeme z besedo day/Tag, poslušajo izgovorjavo in ugotavljajo podobnosti in razlike med obema jezikoma

- preverijo oblike spreganja nemških glagolov na <http://verben.woxikon.de/verbformen/haben.php>
- izdelajo skupni slovar v spletni učilnici;
- inovativno uporabijo podcaste, video posnetke (*Voicethread*, *Audioboo*, ...) (gl. gradivo Odprte učilnice Sirikt 2103: Podcasti pri pouku tujih jezikov <http://www.scoop.it/t/sirikt-2013-odprte-ucilnice-podcasti-pri-pouku-tujih-jezikov> (22.3.2016))

V projektu [Inovativna pedagogika](#) so učenci nemščine izvajali naslednje dejavnosti z rabo IKT:

Urška Godler, OŠ Hruševac Šentjur, v 9. razredu:

- za komuniciranje z učenci e-pošto (Gmail) za pošiljanje izdelkov učencev(rešitve vaj iz učbenika, zapis povedi, obnove besedil, vabila, prostih pisnih sestavkov, opis preteklega dne, posnetek slušnega in vidno-slušnega) in dajanje povratne informacije učitelja učencem,
- za iskanje informacij na določeno temo (npr. najlepše nemško mesto)
- za preverjanje razumevanja besedil (Xooltime) s pomočjo nalog tipa pravilno/napačno ali z izdelavo miselnega vzorca (Mindmap),
- za utrjevanje slovničnih struktur ste izdelali lastne vaje (Hotpotatoes), našli različne spletne vaje, uporabili aplikacije Busuu, Quizlett, iVerbs.de;
- za razvijanje govorne zmožnosti kot npr. snemanje glasnega branja besedila, intervjuja s sošolcem na določeno temo (z aplik. Camera), pripovedovanje o določeni temi s pomočjo miselnega vzorca
- za širjenje besednega zaklada: uporaba spletnega slovarja (Pons), izdelava razrednega slovarja (npr. nemško-švicarski slovarček), učenje besed s pomočjo aplikacij Basic German in 24/7 Tutor;
- za predstavljanje ste učence navajali na izdelavo predstavitev v različnih formatih, npr. s snemanjem kratkih filmov npr. na temo bivanje, opis preteklega dne ali počitnic

OŠ Elizabeta Petrovič, OŠ Prežihovega Voranca Bistrica v 7. in 8. razredu:

- iskanje virov in informacij na spletu (npr. obrazec za življenjepis na http://www.europass.si/pobuda_europass.aspx in obrazec za jezikovno izkaznico http://www.europass.si/europass_jezikovna_izkaznica.aspx; opis poklicev na <http://berufenet.arbeitsagentur.de/berufe/>, za opis vremena [http://www.wetterbote.de](http://www.wetterbote.de;); <http://www.bauernregeln.net/>; opis nemških pokrajin

- www.geo.de, kuharski recepti v srednjem veku <http://turba-delirantium.skyrocket.de/kochen/rezepte.html>; za iskanje reklamnega oglasa (ki ga potem predstavijo oz povedo, zakaj so ga izbrali);,
- uporaba spletnih aplikacij za izdelavo stripa, miselnega vzorca, spletne voščilnice,
 - uporaba spletnih slovarjev za učenje besedišča itd.
 - uporaba spletne učilnice, kamor učenci oddajajo dokumente, zvočne in videoposnetke, rešujejo vaje za utrjevanje slovničnih struktur in besedišča, ustvarijo razredni slovar itd.
 - izdelava filma na temo moja pot v šolo, kjer učenci poslikajo svojo pot od doma do šole in izdelajo film.
 - iskanje zvočnih posnetkov oglašanja živali na spletu in ugibanje, za katero žival gre
 - varovanje avtorskih pravic, ko s spleta prenašajo vire.
 - izdelavo miselnega vzorca (s pomočjo aplikacije x-mind) za opis nemških pokrajin,
 - preverjanje znanja , npr. o določenih poklicih (s pomočjo aplikacije Quizlet)
 - za snemanje odigranih pogovorov ali predstavitev, npr. učenci posnamejo svojo napoved vremena, telefonske pogovore
 - za odlaganje predstavitev (OneDrive)

B 2

Seznam oz. dostop do obstoječih e-gradiv in e-storitev za predmet NEMŠČINA

E-seminarji za učitelje nemščine oz. jezikov, v organizaciji Zavoda RS za šolstvo: Seminarji Pot do e-kompetentnosti:

- [Horuk v jezikovni e-pouk](#)
- [Razvijanje jezikovnih zmožnosti v spletnem učnem okolju](#)
- [Nihče ni predaleč za jezikovno povezovanje](#)
- [Popestrimo jezikovni pouk s storitvami Splet 2.0](#)

Študijske skupine za nemščino: [OŠ](#), [SŠ](#) (praktični primeri nalog, gradivo s srečanj itd).

- Spletni tečaj za učenje nemščine Deutsche Welle **Deutsch interaktiv**: <http://www.dw.de/deutsch-lernen/deutsch-interaktiv/s-9571>
- [Goethe institut](#) – spletni portal z veliko gradiva za učenje in poučevanje nemščine.

Prispevki in primeri dobre prakse s področja tujih jezikov na konferencah Sirikt:

Strojna in programska oprema pri pouku TJ:

- Zupan, P. [POUČEVANJE NEMŠČINE Z UPORABO TABLIČNEGA RAČUNALNIKA](#) (**Sirikt 2013**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)
- Zendzianowsky Čavš , T. [PAMETNI TELEFON IN E-LISTOVNIK ZA BOLJŠE ZNANJE ANGLEŠČINE](#) (**Sirikt 2013**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)

- Pišlar, B. Raba interaktivne table pri poučevanju francoskega jezika v 1. triadi (**Sirikt 2012**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)
- Žnidaršič, M. Do znanja s črno-belimi kvadrati- QR kode pri pouku nemščine in zgodovine (**Sirikt2012**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)

Socialna omrežja:

- Glavan, J. SPLETNIK IN FACEBOOK PRI POUKU HRVAŠČINE (**Sirikt 2013**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)
- Logar, M. Ocenjevanje pisnih sposobnosti in razvijanje ustvarjalnosti pri pouku tujih jezikov s pomočjo družabnega omrežja - predlog sistema (**Sirikt 2012**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)
- Žnidaršič, M. Ksihtbukva in dočča z roko v roki – Facebook in učenje nemščine (**Sirikt 2011**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt2011_zbornik.pdf; program in posnetki: http://www.sirikt.si/fileadmin/Sirikt2011/program_2011/urnik-slo.html)
- Praprotnik, B. Učenje v Facebook skupini (**Sirikt 2011**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt2011_zbornik.pdf; program in posnetki: http://www.sirikt.si/fileadmin/Sirikt2011/program_2011/urnik-slo.html)

E-branje:

- Müller, T. »E-KNJIGA ME BRIGA« (**Sirikt 2013**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)
- Traven, E. 24 ur Shakespeara – (multi)medijska predelava domačega branja (E. Traven) (**Sirikt 2012**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program s povezavami na posnetke predavanj: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)

E-pisanje:

- Goncalves, J. *7 Reasons your students should be blogging in 2013* <http://learningonlineinfo.org/7-reasons-your-students-should-be-blogging-in-2013/> (30. 9.2013)
- Pytash, K. E., Ferdig, R. E., Rasinski, T. V. *Preparing Teachers to Teach Writing Using Technology*. <http://www.etc.cmu.edu/etcpres/files/Teachers-Writing-Technology-PytashFerdigRasinki-et-al-web.pdf> (30. 9. 2013). ISBN: 978-1-304-35185-2

E-poslušanje:

- Grum, Š. Podkasti in mobilni telefoni pri pouku tujega jezika (**Sirikt 2011**: zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt2011_zbornik.pdf; program in posnetki: http://www.sirikt.si/fileadmin/Sirikt2011/program_2011/urnik-slo.html)

Medpredmetno povezovanje:

- Danica Mati Djuraki in Lidija Vidmar, Nemščina in kemija, primer na [pedagoškem forumu ZRSŠ](#).
- Gorše Pihler, M., Gabrijelčič, Ž. Z ANGLEŠČINO OD LINEARNE FUNKCIJE DO MARATONA (**Sirikt 2013**: zbornik:

http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki:
<http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)

- Vrško, M. Medpredmetno projektno delo z IKT kot oblika dela z nadarjenimi učenci (**Sirikt 2012**; zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)
- Drašler Zorič, A., Miklič, M. Global teenager project - timsko poučevanje in projektni pristop k učenju (tujih jezikov) s pomočjo IKT (**Sirikt 2012**; zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program s povezavami na posnetke predavanj: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)
- Jamnik, M. Spletni projekti z GoogleMaps pri pouku drugega tujega jezika (**Sirikt 2012**; zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/zbornik_sirikt2012.pdf; program s povezavami na posnetke predavanj: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2012/program/urnik-slo.html>)

Spletna varnost:

- Šubic, M. OZAVEŠČANJE O SPLETNI VARNOSTI. VAROVANJU ZASEBNOSTI IN INTELEKTUALNE LASTNINE TUDI PRI POUČEVANJU TUJEGA JEZIKA S PODPORO IKT (**Sirikt 2013**; zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt_e_zbornik_2013.pdf; program in posnetki: <http://www.sirikt.si/fileadmin/sirikt2013/program/urnik-slo.html>)

Vrednotenje znanja:

- Kralj, N. E-vrednotenje znanja pri pouku nemščine, konferenca Sirikt 2012, video posnetek na <https://video.arnes.si/portal/asset.zul?id=P2MfuXljqcoqHfKLPBZsWE0i5>; gl. tudi zbornik na https://skupnost.sio.si/sio_arhiv/sirikt/www.sirikt.si/slo/2012.html (prevzeto 22.3.2016)

Razno:

- Novljan Potočnik, Š., Prašnikar, I. Uporaba interaktivnih večpredstavnih vsebin pri pouku tujega jezika, konferenca (Sirikt 2013, https://skupnost.sio.si/sio_arhiv/sirikt/www.sirikt.si/index.html) (23.3.2016)
- Kralj, N. IKT – zlata jama za učenje frazeologije (**Sirikt 2011**; zbornik: http://prispevki.sirikt.si/datoteke/sirikt2011_zbornik.pdf; program in posnetki: http://www.sirikt.si/fileadmin/Sirikt2011/program_2011/urnik-slo.html)
- Grum, Š. Ali je digitalno gradivo za pouk tujih jezikov dovolj interaktivno? Sirikt 2011, https://skupnost.sio.si/sio_arhiv/sirikt/www.sirikt.si/slo/2011.html (23.3.2016)
- Zavasnik, M. Angleščina za nadarjene učence, Sirikt 2011

Drugo:

- ICT-REV, Svet Evrope: nabor in opis **spletnih orodij za pouk jezikov**. Prevzeto 23.3.2016 iz <http://ict-rev.ecml.at/en-us/Resources/Inventory-of-ICT-tools-and-OERs>
- Motteram, G. (Ured.). (2013). *Innovations in learning technologies for English language teaching*. Prevzeto 20. junij 2013 iz http://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/C607%20Information%20and%20Communication_WEB%20ONLY_FINAL.pdf. London: British Council. ISBN 978-0-86355-713-2.
- *10 techy icebreakers for 21st century* <http://www.educatorstechnology.com/2013/04/10-techy-icebreakers-for-21st-century.html> (28. 6. 2013).
- *Criteria for evaluating web tools and apps* <http://nikpeachey.blogspot.co.uk/2013/04/criteria-for-evaluating-web-tools-and.html>

(26. 6. 2013) in <http://nikpeachey.blogspot.com/2013/09/evaluating-authentic-mobile-apps-for.html> (30. 3. 2016).

- *Katalog gradiv na portalu SIO*
http://www.sio.si/no_cache/gradiva/repozitorij_gradiv_trubar/ (28. 9. 2013)
- Pucko, T. (2012). *Medpredmetno povezovanje angleščine in slovenščine*. V: Večjezičnost nas bogati. 2012. ZRSS.
- Jamnik, M. (2012). *Razvijanje digitalne zmožnosti pri pouku drugega tujega jezika*. V: Večjezičnost nas bogati. 2012. ZRSS.
- *Languages, ICT, education* <http://www.scoop.it/t/ikt-in-izobra-evanje> (29. 3. 2016)
- različni članki na temo pedagogike 1:1 <http://www.scoop.it/t/ikt-in-izobra-evanje/?tag=1%3A1> (29. 3. 2016)
- gradivo *Odpрте učilnice Sirikt 2103: Podcasti pri pouku tujih jezikov*
<http://www.scoop.it/t/sirikt-2013-odprte-ucilnice-podcasti-pri-pouku-tujih-jezikov> (22. 3. 2016)
- Vse o spletni varnosti in varovanju osebnih podatkov v šolskem prostoru na portalu [Lehrer online recht](http://www.lehrer-online-recht.de)

[Primer](#) spletne predstavitve seminarja s primeri rabe IKT pri nemščini (avtorica L. Kač)

Praktični primeri uporabe IKT v publikacijah: [Večjezičnost nas bogati](#), 2012, ZRSS in [Nemščina v gimnazijski praksi](#), ZRSS, 2010 (poglavje 2.3.3 IKT kompetenca)

E-listovnik pri pouku nemščine – projekt Eufolio, listovnik v okolju Mahara. Prevzeto 22.3.2016 iz <http://eufolio.si/index.php/priprave-1>

Spletni viri – neizčrpen vir za pouk in učenje nemščine

Izhodišče za avtentične naloge pri razvijanju sporazumevalne zmožnosti s podporo IKT (npr. razgovor, predstavitev nekega dogodka, projektno delo) so lahko tudi spletne strani, blogi ali različne aktualne in poljudnoznanstvene oddaje za otroke in mladostnike. Nekaj takih je na primer:



Die Sendung mit der Maus,
WDR: <http://www.wdrmaus.de/>
(15.6.2015)

- Die blinde Kuh: <http://www.blinde-kuh.de/>
- Deutsche Welle: <http://www.dw.de/deutsch-lernen/deutsch-unterrachten/s-2233>

Za zgodnje učenje so primerne risanke in pesmi, ki so dosegljive na video portalih (npr. državnih televizijskih postaj, YouTube,). Učitelj si s preprostim prosto dostopnim orodjem (npr. Savefrom.net) shrani risanko in z orodjem (npr. Movie Maker) izreže del vsebine, ki

je najbolj zanimiva (do 3 min). Obstajajo pa tudi spletne strani, ki že imajo prilagojene risanke za učenje jezikov.

Za nemščino priporočamo risanke v nemškem izvirniku kot npr. :



Peppa Pig:

<https://www.youtube.com/watch?v=i6lnD3ui14Y> (15.6.2015)



Wicki und die starken Männer:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZqVvIM3mAK4> (15.6.2015)

Na svetovnem spletu je moč najti množico različnih vaj in nalog za učenje nemščine kot je <http://www.learn-german-online.net/learning-german-resouces/radiofern.htm> ali družabne strani v nemščini (ali drugih jezikih) za učenje nemščine:



Ich liebe Deutsch:

<https://www.facebook.com/DeutschSeite>

DW – Learn German

<https://www.facebook.com/dw.learngerman?fref=uf> (15.6.2015)

E-učbeniki za NEMŠČINO

Tiskani učni viri oz. učbeniki prehajajo postopoma v digitalne. Tako imamo že na razpolago elektronske, digitalne oz. interaktivne učbenike. Njihova poimenovanja so različna, pogojena pa so z razvojem tehnologije in izobraževalnih konceptov pa tudi s pričakovanji učiteljev in učencev ter pogledi raziskovalcev tega področja (Kreuh, Kač, Mohorčič, 2011: Izhodišča za izdelavo e-učbenikov, Zavod RS za šolstvo, dostopno na <http://www.zrss.si/pdf/izhodisce-e-ucbeniki.pdf>).

S tehničnega vidika se pojem e-učbenika (ang. *e-textbook*) uporablja za učbenik v elektronskem formatu, ki ga je možno uporabljati na računalniku in se ga lahko shrani na nosilcih podatkov kot npr. na zgoščenkah. Po tej definiciji je e-učbenik podoben e-knjigi (ang. *e-book*), elektronski obliki tiskane knjige, ki prednost digitalnega medija izkorišča le v smislu digitalizacije zapisa ter boljše in hitreje prenosljivosti in dostopnosti. E-učbenik tako lahko opredelimo kot digitalni učni vir, kot učno sredstvo v elektronskem mediju, ki v celoti nadomesti tiskani medij, za njegovo uporabo pa so potrebna določena tehnična sredstva.

Bistvena razlika med tiskanim in e-učbenikom je v digitalizaciji celotnega učnega okolja, ki ob osnovnih klasičnih gradnikih, kot so besedilo in grafični prikazi, vsebuje tudi interaktivne in multimedijske gradnike. Ker je e-učbenik multimedijsko in nadbesedilno gradivo, razvejeno in nelinearno, spodbuja učenje z odkrivanjem. E-učbenik je praviloma

namenjen samostojnemu učenju, podpira individualizacijo in diferenciacijo učnega procesa, pri učečih sistematično razvija učne strategije in nudi pomoč pri učenju. Učeči sicer sam določa čas, kraj, pogostnost in intenzivnost učenja, učna pot pa je določena z gradivom samim.

Kakovosten e-učbenik izhaja iz koncepta osredinjenosti na učenca, pri čemer so bolj kot učiteljeve v ospredju učenčeve dejavnosti pri izgrajevanju znanja. Te dejavnosti so ustrezno taksonomsko zastopane, če učeči se pri tem v ustreznem razmerju znanje pomnijo, razumejo, uporabljajo, analizirajo, vrednotijo in ustvarjajo.



V dobi preizkušanja so tudi že prvi e-učbeniki ali i-učbeniki, prosto dostopni na portalu <https://eucbeniki.sio.si/>, nastali na Zavodu RS za šolstvo v okviru projekta [E-šolska torba](#). Za pouk nemščine kot drugega tujega jezika so izdelani za 7., 8. in 9. razred osnovne šole ter 1. letnik gimnazij.

Primer naloge za 7. razred, Moja soba Das ist mein Zimmer. Rechts ist mein Bett. Vor dem Bett steht der Sessel. In der Mitte ist ein Teppich. Links ist das Fenster. In der Ecke steht mein Schreibtisch und auf dem Schreibtisch ist mein neuer Computer.	Primer naloge za 8. razred, Prazniki in običaji Hörverstehen Höre zu und schreibe die Monatsnamen unter die Fotos.
Primer naloge za 9. razred, Kaj želim postati?	Primer naloge za 1. letnik gimnazije, samoocenjevalna lestvica v enoti 3

Welche Berufe haben die Leute? Ordne zu. 1



Das kann ich jetzt:

MODUL III (Anfänger) **MODUL II (Fortgeschrittene)**

	sehr gut oder gut	teilweise	noch nicht gut genug
Ich kann beschreiben, welche Kompetenzen jemand hat.	☐	☐	☐
Ich kann beschreiben, welche Aktivitäten verschiedene Personen ausführen.	☐	☐	☐
Ich kann aufzählen, was jemand machen muss, also welche Verpflichtungen jemand hat.	☐	☐	☐
Ich kann die Modalverben können und müssen mündlich und schriftlich korrekt einsetzen.	☐	☐	☐

Ergebnisse